



# CERTIFICATE

- (1) **about acknowledgement of quality assurance  
production**
- (2) - Directive 94/9/EC -  
Equipment and protective systems intended for use  
in potentially explosive atmospheres
- (3) Certificate number: **BVS 09 ATEX ZQS/E300**
- (4) Product category: Electrical equipment and devices, equipment-groups I and II, categories M2, 1GD and 2GD: Control, measuring, operating, monitoring, energy distribution, safeguarding and lighting appliances and systems for areas with explosion hazards.



- (5) Manufacturer: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**
- (6) Site of manufacture: **Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany**
- (7) The certification body of DEKRA EXAM GmbH, notified body N° 0158 in accordance with Article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994, certifies that the manufacturer has a production quality system, which complies with Annex IV and VII of the Directive. In the updated annex all equipment and protective systems and their certificate numbers are listed.
- (8) This certificate is based on audit report ZQS/E300/09, issued 2009-12-07 and is valid until 2012-12-07.  
This certificate can be withdrawn if the manufacturer no longer satisfies the requirements of Annex IV or VII.  
Results of periodical re-assessments of the quality system are a part of this certificate.
- (9) According to Article 10 (1) of the Directive 94/9/EC the CE marking shall be followed by the identification Number 0158 of DEKRA EXAM GmbH as notified body involved in the production control stage.

**DEKRA EXAM GmbH**

Bochum, 2009-12-07

Certification body

Special services unit

This is a translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

Page 1 of 1

This certificate may only be reproduced in its entity and without any change.

**Begutachtende Organisation:**

DEKRA EXAM GmbH  
Dinnendahlstraße 9; 44809 Bochum, Germany

**Datum des Audits** (Audit date (yyyy-mm-dd)\*):

**NORWEGEN 10.11.2010**

DE - Köln 22.09.2010,  
DE - Weimar ausgefallen,  
NL - Hengelo 22./23./24.09.2010  
DE - Waldenburg 04./05.10.2010  
USA - Houston 14./15.10.2010  
Indien ausgefallen,

(Date of Original Issue (yyyy-mm-dd)\*)

2009-12-07

(Validity (yyyy-mm-dd)\*):

2012-12-07

(Details of change\*)

New production sites and types of protection added

**Inhalt**

1	Summary Report.....	2
2	Audit Data.....	3
3	Audit report.....	5
4	Nonconformities an observations.....	8
5	Appendices.....	9
5.1	Ex i – Intrinsic Safety.....	9
5.2	Ex d – Flameproof Enclosures.....	10
5.3	Ex e – Increased Safety.....	11
5.4	Ex m – Encapsulation.....	12

## 1 Summary Report

### Summary of observations:

The company is ISO 9001, ATEX and IECEX certified since years. They are specialized in explosion protected appliances. The main production plant and the design and development center is in Waldenburg (Germany), the site in Weimar (Germany) is mainly producing lighting equipment. The sites in Chennai (India) and Houston (USA) are assembling products with most of the critical parts coming from Waldenburg.

**Nonconformities** : None

### Audit Team Leader recommendations

- QAR issued, indicating compliance with IECEX OD 005, recommending that IECEX Certificate of Conformity be issued/maintained\*
- QAR issued, indicating general compliance with IECEX OD 005, even if minor non conformances are raised, recommending that IECEX Certificate of Conformity be issued/maintained\* following receipt of satisfactory documentary evidence supporting effective corrective action. Corrective action to be verified at next surveillance visit
- QAR issued, indicating Non-compliance with IECEX OD 005 due to Major Non-conformances being raised, recommending that IECEX Certificate of Conformity be issued only after a satisfactory follow-up visit. For issued IECEX Certificates of Conformity, recommendation that they be maintained providing a follow up visit is conducted within 2 calendar months\*. Follow up visits are required to verify that corrective actions have been effectively documented and implemented.
- QAR issued, indicating NON-compliance with IECEX OD 005, due to major Non Conformances being raised such that non-complying product may be released to the market, recommending

Bochum, den 01.12.2010

Bochum, den 01.12.2010

**Audit Team Leader:**

**Dr. Gregor Arnold**

Name



Sign

**IECEX Certification Body**

**Hans Christian Simanski**

Name



Sign

**DEKRA EXAM GmbH**  
**ATEX Notifizierte Stelle 0158**  
**IECEX - CB and TL**

**Audit Bericht Nr.: ZQS/E300/10**  
**QAR Nr.: DE/BVS/QAR/10.0002/01**

**Hersteller** (manufacturer\*)<sup>1</sup>:

**Anschrift** (address\*):

**Land** (country of manufacture\*):

**Produktionsstandorte** (site(s) audited\*):

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Am Bahnhof 30  
 74638 Waldenburg; Germany

Deutschland / Germany

Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany  
 Nordstraße 10, 99427 Weimar , Germany

R. STAHL HMI Systems GmbH,  
 Im Gewerbegebiet Pesch 14, 50767 Köln; Germany

R.STAHL, Inc., 9001 Knight Road,  
 Houston, TX 77054; USA

R. STAHL (P) LTD., 9. Arcot Road, Lakshmi Nagar,  
 Porur, Chennai 600 116; INDIA

Tranberg AS, Strandsvingen 6,  
 N-4068 Stavanger, Norway

Electromach B.V., Jan Tinbergenstraat 193  
 7559 SP Hengelo, Netherlands

**Produktgruppen:**

Products

Geräte und Systeme zum Steuern, Regeln, Messen, Bedienen und Beobachten, Energieverteilen, Sichern und Beleuchten in explosionsgefährdeten Bereichen

*control, measuring, operating, monitoring, energy distribution, safeguarding and lighting appliances and systems for areas with explosion hazards*

**Anzahl der Angestellten:**

(number of employees)

680 / 360

**Art des Audits:**

1. Überwachungsaudit , (Anhang IV und VII)  
 Recertification Audit

Liste der EG-Baumusterprüfbescheinigungen oder Liste im Anhang:

"Liste Überwachung ATEXZQSE300\_2009-10-19"

Elektrische Geräte in der/den Zündschutzart/en bzw. Schutzprinzipien  
 (Electrical equipment, type(s) of protection)

Flameproof enclosure d	Increased safety e
Intrinsic safety i	Type of protection n
Encapsulation m	Protection by enclosures tD
Intrinsic safety iD	Encapsulation mD
Optical radiation op is/pr	Pressurized enclosures p

Nichtelektrische Geräte in der/den Zündschutzart/en bzw. Schutzprinzipien

c	<input type="checkbox"/>	k	<input type="checkbox"/>	b	<input type="checkbox"/>	fr	<input type="checkbox"/>
d	<input type="checkbox"/>	p	<input type="checkbox"/>	andere:			

Schutzsysteme

Sicherheits-, Kontroll- und Regelvorrichtungen nach Artikel 1(2) für die Zündschutzart/en bzw. Schutzprinzipien

Zündschutzarten:

**Grundlage(n) des Audits:**

RL 94/9/EG	<input checked="" type="checkbox"/>
DIN EN 13980:2003	<input checked="" type="checkbox"/>
IECEX OD 005	<input checked="" type="checkbox"/>
- Frageliste_EN13980_DEKRA_EXAM_EN_V02.doc	

**Leiter des Auditteams:**

Audit Team Leader

Dr. G. Arnold

<sup>1</sup> Mit einem Stern gekennzeichnete Felder sind für einen QAR nach IECEx OD 05 zwingend auszufüllen.

**DEKRA EXAM GmbH**  
**Certification body**

**1<sup>st</sup> Surveillance audit**

The quality management system of the company



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH**  
**Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg**

with  
sites audited:

Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

Nordstraße 10, 99427 Weimar, Germany

R. STAHL HIMI Systems GmbH, Im Gewerbegebiet Pesch 14, 50767 Köln; Germany

R.STAHL, Inc., 9001 Knight Road, Houston, TX 77054; USA

R. STAHL (P) LTD., 9. Arcot Road, Lakshmi Nagar, Porur, Chennai 600 116; INDIA

Tranberg AS, Strandsvingen 6, N-4068 Stavanger, Norway

Electromach B.V., Jan Tinbergenstraat 193, 7559 SP Hengelo, Netherlands

has been reassessed

through the audits

between 2010-09-22 and 2010-11-10

in accordance with Article 8 in connection with Annexes IV and VII of  
Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council for equipment and  
protective systems intended for use in potentially explosive areas.

Herewith it is certified

that the certificate with identification no. BVS 09 ATEX ZQS/E300  
remains valid.

The audit report of 2010-12-01 as well as the updated annex of all monitored equipment  
and protective systems together with their respective certificate numbers are part of  
this document.

Bochum, 2010-12-01

**DEKRA EXAM GmbH**



Certification body



Special services unit



# ZERTIFIKAT

- (1) **über die Anerkennung der Qualitätssicherung  
Produktion**
- (2) - Richtlinie 94/9/EG -  
Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung  
in explosionsgefährdeten Bereichen
- (3) Zertifikatsnummer: **BVS 09 ATEX ZQS/E300**
- (4) Produktkategorie: Elektrische Betriebsmittel und Komponenten, Gerätegruppen I  
und II, Kategorien M2, 1GD und 2GD: Geräte und Systeme  
zum Steuern, Regeln, Messen, Bedienen und Beobachten,  
Energieverteilen, Sichern und Beleuchten in explosionsge-  
fährdeten Bereichen.



- (5) Hersteller: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**
- (6) Herstellungsort: **Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg**
- (7) Die Zertifizierungsstelle der DEKRA EXAM GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 ge-  
mäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Ra-  
tes vom 23. März 1994, bescheinigt, dass der Hersteller ein Qualitätssicherungs-  
system für die Produktion unterhält, das dem Anhang IV und VII dieser Richtlinie  
genügt. In der fortgeschriebenen Anlage werden alle überwachten Geräte und  
Schutzsysteme mit den Zertifikatsnummern aufgelistet.
- (8) Dieses Zertifikat basiert auf dem Auditbericht Nr. ZQS/E300/09, ausgestellt am  
07.12.2009, und ist gültig bis 07.12.2012.  
Das Zertifikat kann zurückgezogen werden, wenn der Hersteller die Anforderun-  
gen des Anhangs IV oder VII nicht mehr erfüllt.  
Die Ergebnisse der Überwachungsaudits des Qualitätssicherungssystems werden  
Bestandteil dieses Zertifikates.
- (9) Gemäß Artikel 10 (1) der Richtlinie 94/9/EG ist hinter der CE-Kennzeichnung die  
Kennnummer 0158 der DEKRA EXAM GmbH als der benannten Stelle an-  
zugeben, die in der Produktionsüberwachungsphase tätig wird.

**DEKRA EXAM GmbH**

Bochum, den 07.12.2009

Zertifizierungsstelle

Fachbereich

**DEKRA EXAM GmbH**  
**ATEX Notifizierte Stelle 0158**  
**IECEX - CB and TL**

**Audit Bericht Nr.: ZQS/E300/10**  
**QAR Nr.: DE/BVS/QAR/10.0002/01**

**Hersteller** (*manufacturer\**)<sup>1</sup>:

**Anschrift** (*address\**):

**Land** (*country of manufacture\**):

**Produktionsstandorte** (*site(s) audited\**):

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Am Bahnhof 30  
 74638 Waldenburg; Germany

Deutschland / Germany

Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany  
 Nordstraße 10, 99427 Weimar , Germany

R. STAHL HMI Systems GmbH,  
 Im Gewerbegebiet Pesch 14, 50767 Köln; Germany

R.STAHL, Inc., 9001 Knight Road,  
 Houston, TX 77054; USA

R. STAHL (P) LTD., 9. Arcot Road, Lakshmi Nagar,  
 Porur, Chennai 600 116; INDIA

Tranberg AS, Strandsvingen 6,  
 N-4068 Stavanger, Norway

Electromach B.V., Jan Tinbergenstraat 193  
 7559 SP Hengelo, Netherlands

**Produktgruppen:**

*Products*

Geräte und Systeme zum Steuern, Regeln, Messen,  
 Bedienen und Beobachten, Energieverteilen, Sichern  
 und Beleuchten in explosionsgefährdeten Bereichen

*control, measuring, operating, monitoring, energy  
 distribution, safeguarding and lighting appliances and  
 systems for areas with explosion hazards*

**Anzahl der Angestellten:**

*(number of employees)*

680 / 360

**Art des Audits:**

1. Überwachungsaudit , (Anhang IV und VII)  
*Recertification Audit*

*Liste der EG-Baumusterprüfbescheinigungen oder Liste im  
 Anhang:*

"Liste Überwachung ATEXZQSE300\_2009-10-19"

*Elektrische Geräte in der/den Zündschutzart/en bzw.  
 Schutzprinzipien  
 (Electrical equipment, type(s) of protection)*

Flameproof enclosure d	Increased safety e
Intrinsic safety i	Type of protection n
Encapsulation m	Protection by enclosures tD
Intrinsic safety iD	Encapsulation mD
Optical radiation op is/pr	Pressurized enclosures p

*Nichtelektrische Geräte in der/den Zündschutzart/en bzw.  
 Schutzprinzipien*

c	<input type="checkbox"/>	k	<input type="checkbox"/>	b	<input type="checkbox"/>	fr	<input type="checkbox"/>
d	<input type="checkbox"/>	p	<input type="checkbox"/>	andere:			

*Schutzsysteme*

*Sicherheits-, Kontroll- und Regelvorrichtungen nach Artikel  
 1(2) für die Zündschutzart/en bzw. Schutzprinzipien*

Zündschutzarten:

**Grundlage(n) des Audits:**

RL 94/9/EG	<input checked="" type="checkbox"/>
DIN EN 13980:2003	<input checked="" type="checkbox"/>
IECEX OD 005	<input checked="" type="checkbox"/>
- Frageliste_EN13980_DEKRA_EXAM_EN_V02.doc	

**Leiter des Auditteams:**

*Audit Team Leader*

Dr. G. Arnold

<sup>1</sup> Mit einem Stern gekennzeichnete Felder sind für einen QAR nach IECEX OD 05 zwingend auszufüllen.

**Begutachtende Organisation:**

DEKRA EXAM GmbH  
Dinnendahlstraße 9; 44809 Bochum, Germany

**Datum des Audits** (Audit date (yyyy-mm-dd)\*):

**NORWEGEN 10.11.2010**

DE - Köln 22.09.2010,  
DE - Weimar ausgefallen,  
NL - Hengelo 22./23./24.09.2010  
DE - Waldenburg 04./05.10.2010  
USA - Houston 14./15.10.2010  
Indien ausgefallen,

(Date of Original Issue (yyyy-mm-dd)\*)

2009-12-07

(Validity (yyyy-mm-dd)\*):

2012-12-07

(Details of change\*)

New production sites and types of protection added

**Inhalt**

1	Summary Report.....	2
2	Audit Data.....	3
3	Audit report.....	5
4	Nonconformities an observations.....	8
5	Appendices.....	9
5.1	Ex i – Intrinsic Safety.....	9
5.2	Ex d – Flameproof Enclosures.....	10
5.3	Ex e – Increased Safety.....	11
5.4	Ex m – Encapsulation.....	12

## 1 Summary Report

### Summary of observations:

The company is ISO 9001, ATEX and IECEX certified since years. They are specialized in explosion protected appliances. The main production plant and the design and development center is in Waldenburg (Germany), the site in Weimar (Germany) is mainly producing lighting equipment. The sites in Chennai (India) and Houston (USA) are assembling products with most of the critical parts coming from Waldenburg.

**Nonconformities : None**

### Audit Team Leader recommendations

- QAR issued, indicating compliance with IECEX OD 005, recommending that IECEX Certificate of Conformity be issued/maintained\*
- QAR issued, indicating general compliance with IECEX OD 005, even if minor non conformances are raised, recommending that IECEX Certificate of Conformity be issued/maintained\* following receipt of satisfactory documentary evidence supporting effective corrective action. Corrective action to be verified at next surveillance visit
- QAR issued, indicating Non-compliance with IECEX OD 005 due to Major Non-conformances being raised, recommending that IECEX Certificate of Conformity be issued only after a satisfactory follow-up visit. For issued IECEX Certificates of Conformity, recommendation that they be maintained providing a follow up visit is conducted within 2 calendar months\*. Follow up visits are required to verify that corrective actions have been effectively documented and implemented.
- QAR issued, indicating NON-compliance with IECEX OD 005, due to major Non Conformances being raised such that non-complying product may be released to the market, recommending

**Bochum, den 01.12.2010**

**Bochum, den 01.12.2010**

**Audit Team Leader:**  
**Dr. Gregor Arnold**

Name



Sign

**IECEX Certification Body**  
**Hans Christian Simanski**

Name



Sign

**DEKRA EXAM GmbH  
Zertifizierungsstelle**

**1. Überwachungsaudit**

Das Qualitätsmanagementsystem des Unternehmens



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg**

mit den  
**Produktionsstandorten:**

Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

Nordstraße 10, 99427 Weimar, Germany

R. STAHL HMI Systems GmbH, Im Gewerbegebiet Pesch 14, 50767 Köln; Germany

R. STAHL, Inc., 9001 Knight Road, Houston, TX 77054; USA

R. STAHL (P) LTD., 9, Arcot Road, Lakshmi Nagar, Porur, Chennai 600 116; INDIA

Tranberg AS, Strandsvingen 6, N-4068 Stavanger, Norway

Electromach B.V., Jan Tinbergenstraat 193, 7559 SP Hengelo, Netherlands

ist durch die Audits  
zwischen dem 22.09.2010 und 10.11.2010  
gemäß Artikel 8 in Verbindung mit Anhang IV und VII  
der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 94/9/EG für Geräte und  
Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen  
überwacht worden.

Es wird hiermit bescheinigt,  
dass das Zertifikat mit der Identifikations-Nr. BVS 09 ATEX ZQS/E300  
weiterhin gültig ist.

Der Auditbericht vom 01.12.2010 und die fortgeschriebene Anlage aller überwachten Geräte  
und Schutzsysteme mit ihren jeweiligen Zertifikatsnummern ist  
Teil dieses Dokumentes.

Bochum, den 01.12.2010

**DEKRA EXAM GmbH**



Zertifizierungsstelle



Fachbereich